

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Naliczysz też sobie siedem szabatnich lat, (to jest) siedem razy po siedem lat, tak że będzie ci tych dni siedmiu szabatów czterdzieści dziewięć lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto zsumujesz sobie siedem szabatnich lat, to jest siedem razy po siedem lat, otrzymując w ten sposób czterdzieści dziewięć lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Policzysz też sobie siedem lat szabatowych, <i>to jest</i> siedem razy po siedem lat; okres siedmiu szabatowych lat będzie wynosił czterdzieści dziewięć lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naliczysz też sobie siedem tygodni lat, to jest siedem kroć siedem lat; i uczynią dni siedmiu tygodni lat czterdzieści i dziewięć lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Naliczysz też sobie siedm tygodniów lat, to jest po siedmkroć siedm, które pospołu czynią lat czterdzieści i dziewięć,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Policzysz sobie siedem lat szabatowych, to jest siedem razy po siedem lat, tak że czas siedmiu lat szabatowych będzie obejmował czterdzieści dziewięć lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Naliczysz sobie siedem lat sabatowych, siedem razy po siedem lat. Czas tych siedmiu lat sabatowych obejmować będzie czterdzieści dziewięć lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Policzysz sobie siedem lat szabatowych, to jest siedem razy po siedem lat. Czas tych siedmiu lat szabatowych wyniesie ci czterdzieści dziewięć lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Policzysz sobie siedem lat szabatowych, a więc siedem razy siedem lat. W ten sposób siedem lat szabatowych obejmie czterdzieści dziewięć lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obliczysz sobie także siedem lat szabatowych, to znaczy siedem razy po siedem lat, tak że wyjdzie ci okres siedmiu lat szabatowych: czterdzieści dziewięć lat.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I policzysz sobie siedem lat szabatowych, siedem lat razy siedem. Dni tych siedmiu lat szabatowych będzie dla ciebie czterdzieści dziewięć lat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вичислиш собі сім літ спочинку, сім літ по сім. І будуть тобі сім тижнів літ сорок дев'ять літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem naliczysz sobie siedem tygodni lat siedmiokroć po siedem lat aby czas tygodni naliczył ci liczbę czterdziestu dziewięciu lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’I odliczysz sobie siedem sabatów lat, siedem razy po siedem lat, a dni owych siedmiu sabatów lat będzie dla ciebie ogółem czterdzieści dziewięć lat.